



# TERRA D'OURO

*Rancho Folclórico e Recreativo de  
1979 Godim / Régua 2007*

Agosto/ 2007

Ano I

N.º 3

Distribuição Gratuita

PESO DA RÉGUA - CIDADE INTERNACIONAL DA VINHA E DO VINHO - CAPITAL DO DOURO, EM FESTA



No programa das festas em honra de N.ª Sra. do Socorro, constam alguns eventos, de cultura tradicional popular, como "usos e costumes". Uma Corrida de Automóveis (madeira/rolamentos), Fados, Cortejo Etnográfico, bombos, Folclore e os Arraiais do Peso e do Rio Douro.

## S. PEDRO EM CANELAS - PESO DA RÉGUA



O Rancho F.R. Godim/Régua, ao abandonar o tabuado, após actuação em Canelas, destinada à angariação de fundos para os festejos de Nossa Senhora das Candeias.

**Manuel Vasques**, de 39 anos, natural e residente em Canelas. Acordeonista e Director Técnico Musical do Rancho Folclórico e Recreativo de Godim / Régua. Elemento muito dedicado e com um enorme dinamismo na preservação da música tradicional, "usos e costumes do Povo Duriense".

CLIQUE DOURO



Marquês de Pombal



Vindimas



Tampo de Tonel



### Miradouro de São Leonardo de Galafura - Peso da Régua

#### Agenda

#### Actuações do Rancho F. R. Godim/Régua

Agosto - Dia 04, Quinta da Campanhã - Régua  
11, Quinta da Campanhã - Régua  
19, Santo Xisto - Vilarinho dos Freires/Régua

Está a decorrer a campanha de angariação de fundos, destinada à aquisição de uma viatura ligeira de passageiros (9 Lugares), com o objectivo de apoio às iniciativas do Rancho.

#### CENTENÁRIO

A 12 de Agosto comemoram-se os cem anos do nascimento de Miguel Torga, poeta raro que cantou com voz única um Portugal antigo.

"À proa dum navio de penedos,  
A navegar num doce mar de mosto,  
Capitão no seu posto  
De comando,  
São Leonardo vai sulcando  
As ondas  
Da eternidade,  
Sem pressa de chegar ao seu destino (...)".  
(Miguel Torga)

O alto de S. Leonardo de Galafura - Peso da Régua, parece, de facto, a proa de um navio de penedos. Chega-se lá e depara-se-nos o Douro, com o Rio lá em baixo, entre os socalcos das vinhas. Paisagem assombrosa.



Rancho Folclórico e Recreativo de Godim / Régua  
Av. Sacadura Cabral - Telef. 254 312 350 FAX. 254 324 469  
5050-071 PESO DA RÉGUA

Nº

#### PROPOSTA DE ADMISSÃO DE SÓCIO

Nome..... BI n.º ..... Cont. n.º .....

Morada..... Telefone.....

Data Nascimento...../...../....., aceitando contribuir, subscrevo-me com uma quota mensal / semestral / anual de.....€....., como sócio.

Local de cobrança.....

...../...../.....  
Assinatura: .....

(Recortar pelo picotado)

## NOMENCLATURA DO BARCO RABELO

**Adriça** - corda que passa por uma roldana presa ao mastro e com que iça a vela.

**Apegadas** - castelo de comando; ponte do arrais.

**Arrais** - proprietário do barco.

**Bambinelas** - como dizem os marinheiros, são cortinas que se prendem na parte posterior da apegada.

**Batedouro** - pá de madeira, de uma só peça, usada para tirar a água do fundo do barco.

**Bicheiro** - ou croque; pau terminado por um gancho de ferro para ajudar à manobra de atracar.

**Bordados** - tábuas que rematam as amuradas do barco; guardas. Cabaço - baldes.

**Cabrestos** - cordas que se prendem aos tornos da espadela.

**Cabritos** - são certas pedras nas margens, por onde costumam passar as sirgas e os cabos de arame, em sulcos e ranhuras especiais.

**Casco** - pipa.

**Childeira da ré** - depósito de víveres aberto sob o fundo do barco e ao qual se desce, por vezes, por um alçapão.

**Chumaceira** - pedaço de madeira na qual se prende o parafuso onde gira a espadela.

**Coqueiro** - é o espaço abrigado situado à pôpa do barco.

**Espadela** - ou esparrela, como dizem os marinheiros, é o leme.

**Estamão** - banco atravessado pelo mastro.

**Feitor da espadela** - é o mestre, primeiro cargo da tripulação.

**Feitor da prôa** - cargo imediato ao do mestre.

**Oucas** - paus onde se apoiam as pás para remar.

**Parafuso** - eixo no qual gira a espadela.

**Pás** - remos.

**Ponteador** - marinheiro que vai às pás.

**Pote** - nome da panela de ferro de 3 pés.

**Rabelo** - nome do barco derivado de ser um barco de rabo ou cauda.

**Sagre** - fundo do barco.

**Tábua do pão** - prateleira dentro do coqueiro onde se guarda o pão.

**Traste** - tábua onde se firma o mastro.

**Verdugos** - paus que resguardam a borda e onde acentam os bordados.

**Verga** - vara que sustenta a Vela.

**Volta da estameira** - nó usado para dentro do barco.

**Volta cega** - nó usado na marinha

O Holandês subtraiu ao mar  
a terra que o sustenta, o  
DURIENSE arrancou-a, palmo  
a palmo a sua natureza  
tão brava como o mar  
(Dr. João de Araújo Correia)

### EM HOMENAGEM AO CENTENÁRIO DO SEU NASCIMENTO

O QUE É BONITO NESTE MUNDO, E ANIMA,  
É VER QUE NA VINDIMA  
DE CADA SONHO  
FICAA CEPAASONHAR OUTRAAVENTURA...  
(Miguel Torga)

LEIA E DIVULGUE O **TERRA D'OURO**

*A Cultura do nosso Povo*

## NOSSA SENHORA DA SERRA

Dança regional dedicada à N<sup>a</sup>. Sra. do Marão, protectora de toda a região do Douro.

O Nosso Povo gosta e gostará sempre da romaria; Onde se canta e onde se dança; Onde se trocam flores e promessas; Onde se reza à Santa a quem se confiam segredos, calculando léguas e léguas para se pedir à Santinha um bom marido ou um milagre de amor.

A Régua rodeada de montanhas, cada qual mais bela, parece uma castelã guardada por sentinelas vigilantes; Aqui e além uma capelinha solitária enlaça-nos à lendária Santinha como, em que as raparigas e rapazes rodam vertiginosamente, presos a um contraste de desespero e esperança!

### LETRA DA CANTIGA

Nossa Senhora da Serra  
Que dais aos nossos romeiros  
Dou-lhe água das minhas fontes  
Sombra dos meus castanheiros

Vinde rapazes, raparigas sem parar  
A festa é nossa, vamos todos a cantar  
Haja alegria haja festa e reinação  
Vimos da Serra da Santinha do Marão

A Santinha do Marão  
É bem alto de subir  
Só para verem a Santinha  
Muita gente lá quer ir

A Santinha do Marão  
Eu pró ano hei-de lá ir  
Casadinha ou solteira  
Ou mocinha de servir

## JOGOS TRADICIONAIS

### CORRIDA DE ARCOS

Uma roda de bicicleta, uma cinta metálica de um pipo de vinho, uma roda de ferro, um pneu velho, tudo serve para se fazer uma corrida de arcos.

Arcos conduzidos com paus, canas, ganchos de arame, ou até com as próprias mãos. Embora se possam considerar os arcos tal como as carretas ou cavalos de pau mais um brinquedo do que propriamente um jogo, a verdade é que estes também serviam para fazer grandes corridas pelas ruas e largos das localidades, ou mesmo, difíceis provas de habilidade onde não raramente se elegia o melhor praticante. Não há praticante Duriense com mais de 40 anos de idade que não recorde com saudade a sua roda ou arco e como ela se lhe mostrava indispensável para que mais rapidamente pudesse ir fazer os recados à Mãe.

### CONTACTOS ÚTEIS

<b>Município Peso da Régua</b> Tel.: 254 320 230	<b>Posto de Turismo</b> Tel.: 254 312 846
<b>Biblioteca Municipal</b> Tel.: 254 320 236	<b>Casa do Douro</b> Tel.: 254 320 811
<b>Hospital D. Luiz I</b> Tel.: 254 320 430	<b>IPM-D. Douro</b> Tel.: 254 320 020
<b>Bombeiros Voluntários</b> Tel.: 254 312 352	<b>Solar do Vinho do Porto</b> Tel.: 254 320 960
<b>G.N.R.</b> Tel.: 254 321 378	<b>Museu do Douro</b> Tel.: 254 324 320



## FOLCLORE NO SAMEIRO, EM MANTEIGAS - SERRA DA ESTRELA



O Rancho F. R. Godim/Régua, participou no Festival de Folclore do Sameiro, em Manteigas - Serra da Estrela, no passado dia 21 de Julho. Estiveram presentes ainda o Rancho anfitrião, "Os Malmequeres"; "Viegas", de Santarém; "São Martinho", de Cinfães; e o de "Coja", de Arganil. Na foto a discursar, o Presidente da Câmara de Manteigas, Sr. José Manuel Biscaia e os estandartes dos Ranchos presentes.

Em 28 de Julho, em plena actuação, integrada nas comemorações da Festa do Dia dos Avós e netos, nas C. Moledo, na Régua.



O Rancho F. R. Godim/Régua, animando em palco os Avós e netos do Concelho da Régua, presentes na Festa popular, nas termas do Moledo, em Peso da Régua.

O Rancho esteve representado no passado dia 24 de Julho, na apresentação do Plano Estratégico do Município do Peso da Régua, nas conclusões da 1ª Fase. Em 31 de Julho, animou o aniversário da D. Engracia Ferreira, de 71 anos, em Alvações do Tanha - Vilarinho do Freires.

Com os apoios de:



**FICHA TÉCNICA** - Propriedade do Rancho Folclórico e Recreativo de Godim / Régua - Av. Sacadura Cabral  
 Sede: Bº. das Alagoas, Blc. 1 - Ent. 3, Cave 5  
 5050-063 GODIM / Peso da Régua  
 Tel. 254312350; Fax 254324469  
 http://terraodouro.blogspot.com  
 e-mail: ranchofrgodim@clix.pt